

DE/AT Bedienungsanleitung

GB/E Instruction Manual

FR/BE Mode d'emploi

NL/BE Handleiding

IT Manuale di istruzioni

ES Manual de instrucciones

DK/NO Brugsanvisning

GR Εγχειρίδιο οδηγιών

CZ Návod k obsluze

PL Instrukcja Obsługi



B BRESSER®

**WARNUNG!**

Schauen Sie mit diesem Gerät niemals direkt in die Sonne oder in die Nähe der Sonne. Es besteht **ERBLINDUNGSGEFAHR!**

**WARNING!**

Never look directly into or close to the sun with this device. **DANGER OF BLINDNESS!**

**ATTENTION!**

Ne regardez jamais directement le soleil voire même à proximité du soleil avec cet appareil. Il y a **DANGER DE CECITE!**

**WAARSCHUWING!**

Kijk met dit toestel nooit direct in de zon of in de buurt van de zon. Er bestaat **GEVAAR VOOR BLINDHEID!**

**AVVERTENZA!**

Non usare mai il presente apparecchio per osservare direttamente il Sole o un punto vicino ad esso. **PERICOLO DI ACCECAMENTO!**

**¡ADVERTENCIA!**

No utilice nunca este aparato óptico para mirar directamente al sol a las inmediaciones de éste, pues **¡ESTO PUEDE PROVOCAR CEGUERA!**

**ADVARSEL!**

Se aldrig direkte eller tæt på Solen gennem apparatet – fare for **BLINDHED!**

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Μην κοιτάτε ποτέ με τη συσκευή αυτή απευθείας στον ήλιο ή κοντά στον ήλιο. Υπάρχει κίνδυνος **ΤΥΦΛΩΣΗΣ!**

**UPOZORNĚNÍ!**

Nikdy se tímto přístrojem nedívejte přímo do Slunce nebo jeho okolí. Hrozí nebezpečí oslepnutí!

**UWAGA!**

Nie patrz nigdy przez lunetę bezpośrednio na słońce. **NIEBEZPIECZEŃSTWO UTRATY WZROKU!**

<i>(DE/AT) Gebrauchsanleitung</i>	<i>2-3</i>
<i>(GB/IE) Instruction Manual</i>	<i>4-5</i>
<i>(FR/BE) Mode d'emploi.....</i>	<i>6-7</i>
<i>(NL/BE) Handleiding</i>	<i>8-9</i>
<i>(IT) Manuale di istruzioni</i>	<i>10-11</i>
<i>(ES) Manual de instrucciones</i>	<i>12-13</i>
<i>(DK/NO) Brugsanvisning</i>	<i>14-15</i>
<i>(GR) Εγχειρίδιο οδηγιών</i>	<i>16-17</i>
<i>(CZ) Návod k obsluze.....</i>	<i>18-19</i>
<i>(PL) Instrukcja Obsługi</i>	<i>20-21</i>

Garantie & Service, Warranty & Service
Garantie et Service, Garantie & Service
Garanzia e assistenza, Garantía y servicio
Garantibetingelser, Záruční, Gwarancji 22-25



43-34000

Teile

1. Okular mit faltbaren Gummi-Augenmuscheln
2. Zoomeinstellung (Zoomrad)
3. Feineinstellung (Fokusrad)
4. Optischer Tubus
5. Stativanschlussgewinde

Aufstellen des Spektivs

Idealerweise sollte das Spektiv auf einem Stativ mit geeigneter Tragkraft montiert werden (als Bresser Sonderzubehör zu erhalten). Ihr Spektiv verfügt dafür über ein Stativanschlussgewinde nach DIN-Norm (5). Damit lässt sich auf jedem Stativ mit entsprechend genormter Gegenschraube befestigen.

Wichtig:

Entfernen Sie die Schutzkappen vom Tubus und vom Okular. Achten Sie darauf, die Schutzkappen jedes Mal nach dem Gebrauch des Spektivs wieder auf die Linsen zu stecken.

Bedienung

- **Fokusrad:** Schauen Sie in das Okular (1) und drehen Sie das Fokusrad (3) in eine der beiden Richtungen um auf ein Objekt zu fokussieren.

- **Zoom:** Drehen Sie das Zoomrad (2), um ein Objekt näher heranzuzoomen oder weiter wegzuzoomen. Benutzen Sie dann das Fokusrad (3), um scharf zu stellen.
- **Innennutzung und Außennutzung:** Auch wenn Sie gelegentlich Objekte durch ein offenes oder geschlossenes Fenster beobachten sollten, werden die besten Ergebnisse immer noch draußen erzielt. Temperaturunterschiede zwischen der Innen- und Außenluft sowie die geringe Qualität von Fensterglas können dazu führen, dass die Bilder durch das Spektiv unscharf werden.

Erdbeobachtung

Beim Betrachten von terrestrischen Objekten, blicken Sie durch die Hitzewellen, die sich über der Erdoberfläche bilden. Sie haben diese Hitzewellen vielleicht schon einmal im Sommer über dem Asphalt flimmern sehen. Hitzewellen führen zu einem Verlust der Bildqualität.

Wenn Hitzewellen ihre Sicht beeinträchtigen, versuchen Sie etwas herauszufokussieren, um ein gleichmäßigeres und qualitativ besseres Bild zu erhalten. Nutzen Sie die frühen Morgenstunden für Ihre Beobachtungen, bevor sich die Erdoberfläche zu sehr aufgeheizt hat.

Parts

1. Eyepiece / Rubber eyecups
2. Zoom
3. Focus wheel, focus ring
4. Optical tube
5. Tripod adapter thread

Setting up the spotting scope

Ideally the spotting scope should be on a tripod of suitable load-bearing capacity (obtainable as a Bresser accessory). Your spotting scope has a tripod thread to DIN standard (5). It can therefore be attached to any tripod with a DIN standard thread.

Important:

Remove the protective caps from the main tube and eyepiece. Make sure they are reinserted after every use.

Controls

- **Focus Knob:** Look into the eyepiece (1) and rotate the focus knob (3) in either direction to focus on an object.
- **Zoom:** Rotate the zoom control (2) to zoom in or out on an object; then use the focus knob (3) to refine the focus.
- **Indoor Viewing vs. Outdoor Viewing:** Although you may casually observe through an open or closed window, the best

observing is always done outdoors. Temperature differences between inside and outside air, and the low quality of window glass can blur images through the spotting scope.

Terrestrial Observing

When viewing land objects, you will be observing through heat waves on the earth surface. You may have noticed these heat waves while driving down a highway during the summer. Heat waves cause a loss of image quality.

If heat waves interfere with your viewing, try focusing at low power to see a steadier, higher quality image. Observe in early morning hours, before the earth has built up too much internal heat.

Cleaning and Maintenance

Your spotting scope is a precision optical instrument designed for a lifetime of rewarding viewing. It will rarely, if ever, require factory servicing or maintenance. Follow these guidelines to keep your spotting scope in the best condition:

- Avoid cleaning the spotting scope's lenses. A little dust on the front surface of the spotting scope's correcting lens will not cause loss of image quality.
- When absolutely necessary, dust on the front lens should be removed with very gentle strokes of a camel hair brush or blown off with an ear syringe (available at most pharmacies).

Accessoires

1. Oculaire / œilleton en caoutchouc
2. Zoom
3. Molette de mise au point, bague de mise au point
4. Tube
5. Filetage pour trépied

Mise en place de votre lunette terrestre

L'idéal, c'est de monter la lunette terrestre sur un trépied à la capacité de charge adaptée (disponible en tant que dispositif complémentaire Bresser). Pour cela, votre lunette terrestre dispose d'un filetage de raccordement au trépied selon la norme DIN (5). Ainsi, il est possible de la fixer sur chaque trépied à l'aide d'une contre-vis de norme correspondante.

Attention:

Retirez les capuchons de protection du tube et de l'oculaire. Veillez à toujours replacer les capuchons de protection sur les lentilles après avoir utilisé la lunette terrestre.

Commandes

- **Bouton de mise au point:** Regardez à travers l'oculaire (1) et tournez le bouton de mise au point (3) dans un sens ou dans l'autre afin de réaliser la mise au point d'un objet.

- **Zoom:** Tournez la commande du zoom (2) pour exécuter un zoom avant ou arrière; puis utilisez le bouton de mise au point (3) afin d'affiner la mise au point.
- **L'observation depuis l'intérieur ou à l'extérieur:** Même si vous pouvez occasionnellement faire des observations avec votre longue-vue par une fenêtre ouverte ou fermée, ce sera toujours à l'extérieur que l'on obtiendra le meilleur résultat. La différence de température intérieure et extérieure ainsi que les imperfections des vitres de vos fenêtres peuvent perturber les images transmises par la longue-vue.

L'observation terrestre

Lors de l'observation d'objets au niveau terrestre, l'observation se fait à travers des ondes de chaleur montant de la surface de la terre. Ces ondes de chaleur sont les mêmes que celles que vous pouvez observer sur les autoroutes pendant l'été. Les ondes de chaleur causent une perte de la qualité de l'image.

Si des ondes de chaleur causent des interférences, essayez de focaliser une intensité plus basse afin d'obtenir une image plus stable et de meilleure qualité. L'observation se fait de préférence tôt le matin, avant que la terre ne puisse générer trop de chaleur interne.

Nettoyage et maintenance

Votre longue-vue est un instrument optique de précision conçu afin d'assurer une observation optimale tout au long de votre vie. Ce

Onderdelen

1. Oculair / Rubberen oogschelpen
2. Zoom
3. Scherpstellingwielletje, scherpstellingring
4. Tube
5. Statiefschroef

Telescooplens plaatsen

In het ideale geval dient de telescooplens op een statief met voldoende draagkracht te worden gemonteerd (apart verkrijgbaar als Bresser accessoire). Daartoe beschikt uw telescooplens over een statief aansluitschroefdraad volgens DIN norm (5). Daarmee kunt u ze op ieder statief met een overeenkomstig genormeerde contra schroefdraad bevestigen.

Belangrijk:

Verwijder de beschermingskap van de tubus en het oculair. Let erop dat u de beschermingskap telkens na het gebruik van de telescooplens weer op de lens bevestigt.

Controlepaneel

- **Focusknop:** Kijk in het oogstuk (1) en draai de focusknop (3) in een richting om een object te focussen.
- **Zoom:** Draai de zoomcontrole (2) om een object in of uit te zoomen en gebruik dan de focusknop(3) om de focus te verfi-
jnen.

- **Binnenshuis kijken vs. buiten kijken:** De beste observatie is altijd die, die u buitenshuis doet, maar u kunt af en toe iets observeren door een open of gesloten venster. De temperatuurverschillen tussen de binnen- en buitenlucht, maar ook een venster met minder goed glas kan de beelden door de spotting scope vervagen.

Vastelandobservatie

Als u objecten op de aarde bekijkt, dan observeert u door de warmtegolven van de aardoppervlakte. U hebt deze warmtegolven zeker al gezien als u tijdens de zomer op een autobaan rijdt. Warmtegolven veroorzaken een kwaliteitsverlies van het beeld.

Als deze warmtegolven uw zicht storen, probeer dan minder sterk te focussen om een vaster en kwalitatief beter beeld te krijgen. U observeert het beste 's morgens vroeg, vooraleer de aarde teveel warmte opgebouwd heeft.

Reinigen en onderhoud

Uw spotting scope is een optisch precisie-instrument, ontwikkeld voor een levenlang lonend kijken. Fabrieksverzorging of onderhoud zal zelden, dan wel nooit, plaatsvinden. Als u de volgende instructies volgt, houdt u uw spotting scope in de beste conditie.

- Vermijdt het schoonmaken van de spotting scopelensen. Een beetje stof aan de voorzijde van de correctielens van de spotting scope zal geen kwaliteitsverlies veroorzaken.

Onderdelen

1. Oculare / Conchiglie oculari in gomma
2. Zoom
3. Ghiera della messa a fuoco, anello della messa a fuoco
4. Tubo
5. Attacco filettato per treppiede

Montaggio del telescopio terrestre

Il telescopio terrestre dovrebbe essere montato su uno stativo con una portata idonea (disponibile da Bresser come accessorio opzionale). A tal scopo il telescopio terrestre è dotato di un attacco filettato conforme alle norme DIN (5) che ne consente il fissaggio su qualsiasi stativo con la relativa controvite a norma.

Importante:

Rimuovere i coperchi di protezione dal tubo ottico e dall'oculare. Avere cura di rimettere i coperchi protettivi sulle lenti dopo aver usato il telescopio terrestre.

Comandi

- **Manopola di regolazione fuoco:** guardare nell'oculare (1) e girare la manopola di messa a fuoco (3) nella direzione necessaria a mettere a fuoco l'oggetto.
- **Zoom:** girare il comando zoom (2) per aumentare o ridurre le dimensioni dell'oggetto, con la manopola di regolazione fuoco (3) rifinire la messa a fuoco.

- **Osservazione in ambienti chiusi e aperti:** nonostante possa accadere di eseguire un'osservazione attraverso una finestra chiusa o aperta, le migliori condizioni di osservazione sono sempre all'aperto. Eventuali differenze di temperatura tra l'aria interna ed esterna e la bassa qualità del vetro della finestra possono offuscare le immagini attraverso il periscopio.

Osservazione terrestre

Durante l'osservazione di oggetti a terra, si osserveranno delle onde di calore attraversare la superficie terrestre. Si tratta delle stesse onde di calore che si notano durante la guida sull'autostrada in estate e che compromettono la qualità dell'immagine.

Se le onde di calore dovessero interferire con la vista, cercare di eseguire una messa a fuoco a bassa potenza per vedere un'immagine più ferma e di qualità migliore. Eseguire l'osservazione nelle prime ore del mattino, prima che la terra abbia accumulato troppo calore.

Piezas

1. Ocular / Anteojeeras de goma
2. Zoom
3. Rueda del foco, anillo del foco
4. Tubo
5. Rosca de conexión para el soporte

Colocación de la mira telescópica

El mejor lugar para colocar la mira telescópica es en un trípode con la capacidad de carga correspondiente (puede solicitarse como accesorio especial Bresser). Para ello, dicha mira telescópica cuenta con una rosca de conexión al trípode que se ajusta a la normativa DIN (5). De esta forma, puede sujetarse a cualquier trípode que disponga de un tornillo prisionero adaptado a dicha norma.

Importante:

Saque las tapaderas de protección del tubo y del ocular. No olvide volver a colocar las tapaderas de seguridad en las lentes cada vez que utilice la mira telescópica.

Controles

- **Rueda de enfoque:** Mire por el ocular (1) y gire la rueda de enfoque (3) en ambas direcciones para enfocar un objeto.
- **Zoom:** Gire el control de zoom (2) para acercar o alejar un objeto y, a continuación, utilice la rueda de enfoque (3) para aumentar la nitidez.

- **Observación en el interior frente a observación en el exterior:** Aunque puede que en alguna ocasión observe a través de una ventana abierta o cerrada, lo mejor es observar siempre en el exterior. Las diferencias de temperatura entre en el interior y el exterior, y la baja calidad de los cristales de las ventanas pueden emborronar las imágenes que se vean a través del spotting scope.

Observación terrestre

Cuando se observan objetos terrestres, se observa a través de las ondas caloríficas de la tierra. Puede que haya observado estas ondas caloríficas si ha conducido alguna vez por una autopista durante el verano. Las ondas caloríficas pueden provocar una pérdida de la calidad de la imagen.

Si éstas interfieren en la observación, intente enfocar a baja potencia para ver una imagen más uniforme y de mayor calidad. Realice sus observaciones a primera hora de la mañana, antes de que la tierra haya formado demasiado calor interno.

Dele

1. Okular / Gummiojstykke
2. Zoom
3. Fokuseringshjul, Fokuseringsring
4. Rør
5. Forbindelsesgevind til stativ

Opstilling af spektiv

Spektivet skal helst monteres på et stativ med egnet vægt (tilgængeligt som Bresser-ekstratilbehør). Derfor har spektivet et stativtilslutningsgevind ifølge DIN-norm (5). Således kan den tilsvarende kontraskruer fastgøres på hvert stativ.

Vigtigt:

Tag beskyttelseskappen af tubusen og okularet. Sørg for, at beskyttelseskapperne altid sættes tilbage på linserne, efter man har brugt spektivet.

Indstillinger

- **Fokus-knop:** Se igennem okularet (1) and bevæg fokus-knoppen (3) i en hvilken som helst retning for at fokusere på et objekt.
- **Zoom:** Bevæg zoom-knoppen (2) for at zoome ind eller ud på et objekt. Brug herefter fokus-knoppen (3) til at finjustere indstillingen.

- **Indendørs i forhold til udendørs anvendelse:** Selvom det til tider kan lade sig gøre at udføre en observation gennem et åbent eller lukket vindue, opnås de bedste resultater altid udendørs. Temperaturforskelle mellem inden- og udendørsklimaet, samt dårlig vinduesglaskvalitet, kan medføre et utydeligt kikkertbillede.

Landobservationer

Når du observerer landobjekter, kigger du gennem varmebølgerne på jordens overflade. Måske har du lagt mærke til disse varmebølger, når du kører på en motorvej om sommeren. Varmebølger medfører lavere billedkvalitet.

Hvis varmebølgerne forstyrrer din observation, så prøv at fokusere ved lav kraft for at opnå et mere stabilt billede af bedre kvalitet. Udfør observationen tidligt om morgenen, hvor jorden endnu ikke har samlet så megen intern varme.

Μέρη

1. προσοφθάλμιο / Ελαστικά καλύμματα οφθαλμών
2. Zoom
3. Τροχός ή δακτύλιος εστίασης
4. Σωληνάριο
5. Ο?? για τη σύνδεση τρί?οδα

Τοποθέτηση του spotting scope

Στην ιδανική περίπτωση το spotting scope θα πρέπει να τοποθετηθεί σε έναν τρίποδα με την απαιτούμενη φέρουσα ικανότητα (διατίθεται ως αξεσουάρ της Bresser). Το spotting scope διαθέτει για το σκοπό αυτό μια οπή για σύνδεση τρίποδα σύμφ. με το πρότυπο DIN (5). Έτσι είναι δυνατή η στερέωσή του σε οποιοδήποτε τρίποδα με κατάλληλη βίδα σύσφιξης.

Σημαντικό:

Απομακρύνετε τα προστατευτικά καλύμματα από το σωλήνα και τον προσοφθάλμιο. Φροντίζετε να τοποθετείτε πάντα τα προστατευτικά καλύμματα στους φακούς μετά τη χρήση του spotting scope.

Χειριστήρια

- **Κουμπί εστίασης:** Κοιτάξτε στον προσοφθάλμιο φακό (1) και περιστρέψτε το κουμπί εστίασης (3) προς τη μία ή την άλλη κατεύθυνση για να εστιάσετε σε ένα αντικείμενο.

- **Zoom:** Περιστρέψτε το χειριστήριο zoom (2) για να μεγεθύνετε ή να σμικρύνετε ένα αντικείμενο. Στη συνέχεια χρησιμοποιήστε το κουμπί εστίασης (3) για ρυθμίσετε την εστίαση.
- **Παρατήρηση εσωτερικού vs. εξωτερικού χώρου:** Παρόλο που μπορείτε να παρατηρείτε μέσω ενός ανοιχτού ή κλειστού παραθύρου, η καλύτερη παρατήρηση γίνεται σε εξωτερικό χώρο. Οι διαφορές θερμοκρασίας μεταξύ του αέρα εσωτερικού και εξωτερικού χώρου, καθώς και η χαμηλή ποιότητα του γυαλιού ενδέχεται να έχουν ως αποτέλεσμα θαμπές εικόνες.

Επίγεια παρατήρηση

Κατά την παρατήρηση επίγειων αντικειμένων, θα κοιτάτε μέσω των κυμάτων θερμότητας στην επιφάνεια της γης. Μπορεί να έχετε προσέξει αυτά τα κύματα θερμότητας ενώ οδηγείτε σε έναν αυτοκινητόδρομο τους καλοκαιρινούς μήνες. Τα κύματα θερμότητας προκαλούν απώλεια ποιότητας της εικόνας.

Αν υπάρχουν κύματα θερμότητας που σας εμποδίζουν, προσπαθήστε να εστιάσετε σε χαμηλή ισχύ για να πετύχετε μια σταθερή, υψηλότερης ποιότητας εικόνα. Παρατηρήστε τις πρωινές ώρες, πριν συγκεντρωθεί υπερβολική εσωτερική θερμότητα στη γη.

Onderdelen

1. Ocular / Gumová oční mušle
2. Zoom
3. Točítka ostření, zaostřovací kroužek
4. Trubice
5. Připojovací závit stativu

Osazení spektivu

V ideálním případě by měl být spektiv namontován na stativ o vhodné nosnosti (lze zakoupit jako zvláštní příslušenství Bresser). Spektiv je pro tento účel vybaven připojovacím závitěm podle normy DIN (5). Je proto možné ho namontovat na jakýkoli stativ, který má šroub podle této normy.

Důležité:

Sejměte ochranné kryty z tubusu a okuláru. Po použití spektivu vždy tyto ochranné kryty znovu nasuňte na čočky.

Ovládací prvky

- **Zaostřovací knoflík:** dívejte se do hledáčku (1) a otáčejte zaostřovacím knoflíkem (3) oběma směry a zaostřete obraz na některý objekt.
- **Zoom (optický transfokátor):** otáčením knoflíku zoomu (2) můžete objekt přibližovat nebo vzdalovat; potom zaostřovacím knoflíkem (3) obraz jemně zaostřete.

- **Pozorování z místnosti vs. pozorování venku:** přestože lze občas pozorovat přes otevřené nebo zavřené okno, nejlepší pozorování je vždy venku. Díky teplotním rozdílům mezi vnitřním a vnějším vzduchem a malé kvalitě okenního skla může být obraz v dalekohledu rozmazaný.

Pozemské pozorování

Když pozorujete pozemské objekty, díváte se skrz zvlněný teplý vzduch u povrchu země. Možná jste si všimli tohoto zvlněného teplého vzduchu, když jste jeli v létě po dálnici. Zvlněný teplý vzduch zhoršuje kvalitu obrazu.

Pokud zvlněný teplý vzduch ruší pozorování, snažte se zaostřovat při menší optické mohutnosti, aby byl obraz stabilnější a kvalitnější. Pozorování provádějte v časných ranních hodinách, než se v zemi nahromadí příliš mnoho vnitřního tepla.

Čištění a údržba

Tento dalekohled je přesný optický přístroj, který vám umožní kvalitní pozorování po celý život. Málokdy a snad nikdy nebude potřebovat údržbu nebo opravu ve výrobním závodě. Abyste zachovali tento dalekohled v nejlepším stavu, dodržujte následující pokyny:

- Vyvarujte se čištění optiky dalekohledu. Malé množství prachu na povrchu předních korekčních čoček dalekohledu nemá vliv na kvalitu obrazu.

Części

1. Ocular / Gumowe muszle oczne
2. Zoom
3. kółko do regulacji ostrości, pierścień regulacji ostrości
4. Próbówka
5. Gwint na śrubę statywu

Ustawienie spektywu

Najlepiej, jeżeli spektyw będzie ustawiony na statywie o odpowiedniej nośności (do nabycia jako element wyposażenia specjalnego firmy Bresser). Spektyw posiada gwint statywowy zgodny z normą DIN. Tym samym może on być mocowany na każdym statywie wyposażonym w śrubę normowaną.

Ważne:

Należy usunąć kołpaki ochronne z tubusa i okularu. Po każdorazowym użyciu spektywu należy ponownie nałożyć kołpaki ochronne na soczewki.

Pokrętła

- **Pokrętło regulacji ostrości:** Patrz w okular (1) i obracaj pokrętłem regulacji ostrości (3) aż do uzyskania ostrości danego obiektu.
- **Zoom:** Obracaj pokrętłem zoom (2) przybliżając lub oddalając obiekt; następnie użyj pokrętła regulacji ostrości (3) w celu precyzyjnego ustawienia ostrości.

- **Obserwacje z wewnątrz i na zewnątrz:** Chociaż prowadzenie obserwacji przez otwarte lub zamknięte okno jest możliwe, jednak obserwacje prowadzone na zewnątrz są najlepszej jakości. Różnice temperatur powietrza wewnątrz i na zewnątrz oraz zła jakość szkła okiennego mogą być przyczyną zamazywania obrazów oglądanych za pomocą lunety.

Obserwacje na łądzie

Obserwując obiekty na łądzie widzimy je poprzez fale ciepła wytwarzane na powierzchni ziemi. Takie fale ciepłe można zaobserwować podczas podróży autostradą w okresie letnim. Fale ciepłe powodują pogorszenie jakości obrazu.

W przypadku gdy fale ciepłe zakłócają obserwacje, aby uzyskać obraz bardziej stabilny i lepszej jakości, należy ustawić ostrość na niskim poziomie. Obserwacje powinny być prowadzone we wczesnych godzinach rannych, zanim ziemia zgromadzi duże ilości ciepła.

Czyszczenie i Konserwacja

Twoja luneta jest precyzyjnym urządzeniem optycznym o dużej trwałości i walorach użytkowych. Bardzo rzadko lub prawie nigdy nie wymaga ona napraw i konserwacji. W celu utrzymania lunety w dobrym stanie należy stosować się do następujących zaleceń:

- Unikać czyszczenia soczewek lunety. Niewielkie zabrudzenia powierzchni soczewek korygujących lunety nie powodują obniżenia jakości obrazu.

(DE/AT) Garantie & Service

Die reguläre Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs. Um von einer verlängerten, freiwilligen Garantiezeit wie auf dem Geschenkkarton angegeben zu profitieren, ist eine Registrierung auf unserer Website erforderlich.

Die vollständigen Garantiebedingungen sowie Informationen zu Garantiezeitverlängerung und Serviceleistungen können Sie unter www.bresser.de/garantiebedingungen einsehen.

Sie wünschen eine ausführliche Anleitung zu diesem Produkt in einer bestimmten Sprache? Dann besuchen Sie unsere Website über nachfolgenden Link (QR Code) für verfügbare Versionen.

Alternativ können Sie uns auch eine E-Mail an die Adresse manuals@bresser.de schicken oder eine Nachricht unter +49 (0) 28 72 – 80 74-220* hinterlassen. Bitte geben Sie stets Ihren Namen, Ihre genaue Adresse, eine gültige Telefonnummer und E-Mail-Adresse sowie die Artikelnummer und -bezeichnung an.

*Lokale Rufnummer in Deutschland (Die Höhe der Gebühren je Telefonat ist abhängig vom Tarif Ihres Telefonanbieters); Anrufe aus dem Ausland sind mit höheren Kosten verbunden.

(GB/IE) Warranty & Service

The regular guarantee period is 2 years and begins on the day of purchase. To benefit from an extended voluntary guarantee period as stated on the gift box, registration on our website is required.

You can consult the full guarantee terms as well as information on extending the guarantee period and details of our services at www.bresser.de/warranty_terms.

Would you like detailed instructions for this product in a particular language? Then visit our website via the link below (QR code) for available versions.

Alternatively you can also send an email to manuals@bresser.de or leave a message on +49 (0) 28 72 – 80 74-220*. Please always state your name, precise address, a valid phone number and email address, as well as the article number and name.

*Number charged at local rates in Germany (the amount you will be charged per phone call will depend on the tariff of your phone provider); calls from abroad will involve higher costs.

(FR/BE) Garantie et Service

La durée normale de la garantie est de 2 ans à compter du jour de l'achat. Afin de pouvoir profiter d'une prolongation facultative de la garantie, comme il est indiqué sur le carton d'emballage, vous devez vous enregistrer sur notre site Internet.

Vous pouvez consulter l'intégralité des conditions de garantie ainsi que les informations concernant la prolongation de la garantie et les prestations de service sur www.bresser.de/warranty_terms.

Vous souhaitez un mode d'emploi détaillé pour ce produit dans une langue spécifique ? Alors consultez notre site Internet à l'aide du lien suivant (code QR) pour voir les versions disponibles.

Vous pouvez également nous envoyer un e-mail à l'adresse manuals@bresser.de ou nous laisser un message au +49 (0) 28 72 – 80 74-220*. Indiquez toujours votre nom, votre adresse exacte, un numéro de téléphone et une adresse e-mail valides ainsi que le numéro de l'article et sa description.

*Numéro d'appel local en Allemagne (le montant des frais par appel téléphonique dépend du tarif de votre opérateur téléphonique) ; les appels depuis l'étranger entraînent des coûts plus élevés.

(NL/BE) Garantie & Service

De reguliere garantieteriode bedraagt 2 jaar en begint op de dag van aankoop. Om gebruik te maken van een verlengde vrijwillige garantieteriode zoals aangegeven op de geschenkverpakking is aangegeven dient het product op onze website geregistreerd te worden.

De volledige garantieterwaarden en informatie over de verlenging van de garantieteriode en servicediensten kunt u bekijken op www.bresser.de/warranty_terms.

U wenst een uitvoerige gebruikshandleiding voor dit product in een specifieke taal? Bezoek dan onze website via deze link (QR Code) voor alle beschikbare versies.

U kunt ook een e-mail sturen naar manuals@bresser.de of een bericht achterlaten op nummer +49 (0) 28 72 – 80 74-220*. Vermeld alstublieft altijd uw naam, uw exacte adres, een geldig telefoonnummer en e-mailadres, evenals het artikelnummer en het kenmerk.

*Lokaal nummer in Duitsland (het tarief voor het telefoongesprek is afhankelijk van het tarief van uw telefoonprovider). Telefoongesprekken uit het buitenland brengen hogere kosten met zich mee.

DE/AT

GB/IE

FR/BE

NL/BE

IT

ES

DK/NO

GR

CZ

PL

GARANTIE/
WARRANTY

(IT) Garanzia e assistenza

La durata regolare della garanzia è di 2 anni e decorre dalla data dell'acquisto. Per godere di un'estensione volontaria della garanzia come descritto sulla confezione regalo, è necessario registrarsi nel nostro sito Web.

Le condizioni complete di garanzia e le informazioni sull'estensione di garanzia e i servizi di assistenza sono visibili al sito www.bresser.de/warranty_terms.

Vuoi istruzioni dettagliate per questo prodotto in una determinata lingua? Allora visitate il nostro sito tramite il link sottostante (codice QR) per le versioni disponibili.

(ES) Garantía y servicio

El período regular de garantía es dos años iniciándose en el día de la compra. Para beneficiarse de un período de garantía más largo y voluntario tal y como se indica en la caja de regalo es necesario registrarse en nuestra página web.

Las condiciones de garantía completas así como informaciones relativas a la ampliación de la garantía y los servicios pueden encontrarse en www.bresser.de/warranty_terms.

¿Desearía recibir unas instrucciones de uso completas sobre este producto en un idioma determinado? Entonces visite nuestra pági-

na web utilizando el siguiente enlace (código QR) para ver las versiones disponibles.

O envíenos un mensaje a la dirección de correo manuals@bresser.de o déjenos un mensaje telefónico en el siguiente número +49 (0) 28 72 – 80 74-220*. Asegúrese de dejar su nombre, dirección, teléfono válido, una dirección de correo electrónico así como el número del artículo y su descripción.

*Número local de Alemania (el importe de cada llamada telefónica dependen de las tarifas de los distribuidores); Las llamadas des del extranjero están ligadas a costes suplementarios.

(DK/NO) Garantibetingelser

Den normale garantiperiode er 2 år fra købsdatoen. For at profitere af en forlænget, frivillig garantiperiode, som angivet på gaveæskben, er det nødvendigt at registrere dig på vores website.

Du kan se alle garantibetingelser og informationer om forlængelse af garantiperioden og serviceydelser på www.bresser.de/warranty_terms.

Ønsker du en udførlig vejledning til dette produkt på et bestemt sprog? Så besøg vores website ved hjælp af følgende link (QR-kode) for tilgængelige versioner.

(CZ) Záruční

Řádná záruční doba činí 2 roky a začíná v den zakoupení. Abyste mohli využít prodlouženou, dobrovolnou záruční dobu, která je uvedena například na dárkovém obalu, je nutná registrace na našich webových stránkách.

Úplné záruční podmínky a informace o možnosti prodloužení a o servisních službách naleznete na stránkách www.bresser.de/warranty_terms.

Přejete si podrobný návod k produktu v určitém jazyce? Pak navštivte naši webovou stránku přes následující odkaz (QR Code) a zjistěte, zdali máme Vámi požadovanou verzi k dispozici.

(PL) Gwarancji

Standardowy okres gwarancji wynosi 2 lata i rozpoczyna się z dniem dokonania zakupu. Aby skorzystać z przedłużonego, dobrowolnego okresu gwarancji zgodnie z podanymi na opakowaniu informacjami, należy koniecznie dokonać rejestracji na naszej stronie internetowej.

Wszelkie informacje dotyczące gwarancji jak również informacje na temat przedłużenia czasu gwarancji i świadczeń serwisowych można znaleźć na stronie: www.bresser.de/warranty_terms.



www.bresser.de/4334000

DE/AT

GB/IE

FR/BE

NL/BE

IT

ES

DK/NO

GR

CZ

PL

GARANTIE/
WARRANTY



Find us on
Facebook



www.bresser.de/start/bresser



Bresser GmbH

Gutenbergstr. 2 · DE-46414 Rhede
Germany

www.bresser.de · service@bresser.de

Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.
Errors and technical changes reserved.